

持久 成功的 10大法则

The
10 Laws
of
Enduring
Success

金钱宝贝 Maria Bartiromo

CNBC 的财经王牌女主播、华尔街的无冕女王，
2009年末，与胡锦涛、奥巴马、盖茨、巴菲特等
全球政经领袖一同入选英国《金融时报》评选的
“塑造本世纪前十年的50人”！

她遍访世界卓越领导人，汇聚他们的成功智慧，
以独特感悟解读世界顶尖的财富智慧和成功秘笈。

[美] 玛丽亚·巴蒂罗姆 凯瑟琳·惠特尼/著 张旭 吴炳强/译

shiwenbooks

金钱宝贝

Maria Bartiromo

持久成功的10大法则

THE 10 LAWS OF ENDURING SUCCESS

[美] 玛丽亚·巴蒂罗姆 凯瑟琳·惠特尼 / 著

张 旭 吴炳强 / 译



重庆出版集团

重庆出版社

☐ 中国大陆中文简体字版出版 © 2010 重庆出版社
☐ 全球中文简体字版版权为世文出版(中国)有限公司所有

版贸核渝字(2010)第 161 号

图书在版编目(CIP)数据

金钱宝贝 持久成功的 10 大法则/(美)巴蒂罗姆,惠特尼著;张旭,吴炳强译.
—重庆:重庆出版社,2010.9

书名原文:THE 10 LAWS OF ENDURING SUCCESS

ISBN 978-7-229-02928-9

I. ①金… II. ①巴… ②惠… ③张… ④吴… III. ①成功心理学—通俗读物
IV. ①B848.4-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 164259 号

金钱宝贝 持久成功的 10 大法则

JINQIAN BAOBEI CHIJIU CHENGGONG DE 10 DA FAZE

[美]玛丽亚·巴蒂罗姆 凯瑟琳·惠特尼/著

张旭 吴炳强 / 译

出 版 人:罗小卫

策 划:百世文库 shiwenbooks

责任编辑:张立武 刘 翼

特约编辑:李明辉

责任校对:郑小石

封面设计:阿 元



重庆出版集团

重庆出版社

出版

(重庆长江二路 205 号)

三河市祥达印装厂

印刷

重庆出版集团图书发行有限公司

发行

邮购电话:010-84831086 84833410

E-MAIL:shiwenbooks@263.net

全国新华书店经销

开本:710mm×1000mm 1/16 印张:11 字数:124 千

ISBN 978-7-229-02928-9

2010 年 9 月第 1 版

2010 年 9 月第 1 次印刷

定价:33.80 元

(本书仅限在中国大陆销售!)

在这个时候出一本有关成功的书合适吗？

玛丽亚·巴蒂罗姆坚信现在就是本书出版的最佳时机！

在时值牛市、市场一片大好的过去，有多少人春风得意，不可一世。他们有很好的工作、银行户头里有高额的存款、家庭美满、婚姻幸福，简直是人人羡慕的对象。然而残酷的事实是：他们在取得成功之后并未能保持成功。近些年来经济形势的风云变幻也让我们愈加体会到了成功的转瞬即逝。

然而，就在金融世界土崩瓦解之时，有趣的事情发生了。经历这场惊心动魄的危机后，许多人开始重新审视成功的内涵，更加灵活、更加深入地重新定义了成功。人们开始拷问自己的内心，提出一直以来都被忽视的问题：到底什么才是生命中真正重要的东西？究竟什么才是成功的基石？

凭借自己多年身处金融前沿的一线经验和深厚的专业背景以及个人解读，玛丽亚·巴蒂罗姆为我们重新定位成功的真谛——成功不仅仅是一个短期的任务，而且更应该是一份持久的，可以为之奋斗终身的追求。她探寻着一种新的成功模式：有没有一个无论顺境逆境、富贵与否，都可以为我们带来慰藉的新型成功模式呢？在当今阴晴莫测的经济气候中，这个问题似乎比任何时候都更具有现实意义。

那些对于成功至关重要但却又看不见、摸不着的隐性因素到底是什么？

哪些品质是头衔和名片反映不出的？

说得更现实一些，在遭到命运最无情的打击后，我们如何保持自己的成就？

跌倒了，我们还能不能再次站起来呢？

人人都想跟成功亲密接触，人人都想永远保持成功。但是，到底何为成功？怎样成功？怎样保持成功呢？

玛丽亚·巴蒂罗姆访遍了几乎所有当今世界上最为成功的显赫人士，如比尔·盖茨、戈尔迪·霍恩、杰克·韦尔奇等等。通过采访，她找到了以下问题的答案：

成功的秘诀是什么？

如何练就一身卓然超群的领导能力？

如何巩固自己的权力和领导？

阻碍成功的障碍有哪些？

持久成功的根基是什么？

谨以此书献给我的祖父卡麦·巴蒂罗姆。

1919年，他怀揣着梦想，乘坐雷克斯号渡轮来到美国。

没有他，就没有我今天的成就。



THE 10 LAWS OF ENDURING SUCCESS

Copyright © 2010 by Maria Bartiromo

This edition arranged with Teri Tobias Agency, LLC
and WSK Management, LLC

through Andrew Nurnberg Associates International Limited
Simplified Chinese Translation rights

© 2010 by SHIWENBOOKS (CHINA) CO., LIMITED.

All rights reserved.



目 录

前言 / 1

生于9月11日

重新定义成功

简介 / 9

探索一条有意义的道路

成功10则

1 SELF-KNOWLEDGE

自知 / 17

倾听内心

2 VISION

远见 / 37

坚持梦想,脚踏实地

3 INITIATIVE

占据主动 / 55

冲破牢笼

4 COURAGE

勇气 / 69

做勇敢、聪明、公正的人

5 INTEGRITY

正直 / 83

做对的事情



金钱宝贝 持久成功的 10 大法则
THE 10 LAWS OF ENDURING SUCCESS

MARIA BARTIROMO

6 A D A P T A B I L I T Y

适应能力 / 97

迎接变革

7 H U M I L I T Y

谦逊 / 115

保持谦虚

8 E N D U R A N C E

坚持 / 127

培养自己的耐力

9 P U R P O S E

目标 / 141

抓住要害

10 R E S I L I E N C E

弹性 / 155

跌倒了再站起来

后记 / 169

前言

生于9月11日

重新定义成功





我 生于 1967 年 9 月 11 日。从前，我总是很喜欢这个特别的生日：9-11。这个独特的日期曾给我带来过不少欢乐。从前生日快到的时候，我会经常拨通朋友们的电话，跟他们开玩笑地说：“紧急情况，请速来参加我的生日聚会。”但是当真正的 9·11 发生后，这一切都变了。全世界永远都不会忘记那一天，而那一天又恰好是我 34 岁的生日。我早早地来到纽约证券交易所上班，原计划是为 CNBC（美国全国广播公司财经频道）做例行的每小时一次的市场快报。我的办公桌上摆了一大束鲜花，上面有我的编辑助手写给我的生日祝福。尽管那天早上艳阳高照，不过置身于鲜有窗户的交易所中还是难以欣赏到蓝天白云的美景。当第一架飞机撞上近在两个街区以外的世贸大楼的爆炸性新闻在电视屏幕上滚动播出时，我本人正在交易大厅楼上的一间小办公室里办公。此时，我 CNBC 的上司从新泽西总部打电话过来：“赶快去撞机现场报道最新情况！”我即刻领命，起身夺门而出：一路从办公室向百老汇和华尔街的中间地带飞奔而去。事发地点双子塔就在两个街区之外，双子塔中的一幢已然冒起滚滚的浓烟，引得路上行人纷纷停下来抬头仰望。我走入围观的人群，开始报道我所看到的情况。我能感觉到自己的直觉也随着现场瞬息万变的气氛变得敏锐起来。

就在我驻足观望并通过手机发出报道的同时，突然间，又有一架飞机的影子



迅速地掠过了我的头顶。说时迟,那时快,只见第二架飞机一头就栽进了世贸中心的第二个塔楼。和在场的每个人一样,我当时简直不敢相信我所看到的一切。人群中突然传出一声惨绝人寰的哀嚎,然后,只听到站在我旁边的一个男人哀声叹道:“世界要变了。”我转过身问他:“为什么?”然而在他开口之前,我已经猜到了答案:“这不是一起普通的航空事故,而是恐怖袭击。”

被撞之后的大厦不断地冒出滚滚的浓烟,而我就在浓烟笼罩的街上作电话报道。当第一个塔楼倒塌时,我身处华尔街和百老汇的交界处。坍塌掀起的尘烟四处弥漫,我四周的一切都蒙上了黑糊糊的粉尘。浓烟呛得我喘不过气来,狂风卷起的瓦砾一阵阵地打在我身上,我急忙用手护住了眼睛开始疯狂逃命。我担心证券交易所会成为下一个恐怖袭击的目标,所以没有跑回去。情急之下,我跑到了对街一栋楼的梯井里,距我藏身之处三个台阶之下的门厅里还躲着另外一小群避难的人。他们当中有一名妇女在撕心裂肺地嚎啕痛哭。当时我想:“我们不能惊慌失措。此时此刻需要的不是无谓的眼泪,而是宝贵的冷静。”于是,我走过去,用坚定的声音大声对她说:“请你冷静一下。你一定要冷静。”尽管当时第二座塔楼的倾塌引起了地面的剧烈晃动,但我对她的安慰还是让她冷静了下来。34年中,我第一次意识到自己站在了生死边上,不知能否逃出劫难。

我们就这样一动不动地在那个梯井里度秒如年地躲着。20分钟过去后,雷鸣般的轰轰声已渐渐从耳边淡去,突如其来的安静让人不寒而栗。我从楼梯走到了街上,身上落满了燃灰,黑漆皮的皮鞋已经变成白色,上面满是厚厚的灰尘。地上到处都是破碎的瓦砾,无数的纸灰在周围的上空悬浮。我跌跌撞撞地走到了马路对面的纽约证券交易所门口,门紧紧的关着。保安埃里克透过窗户仔细地打量我一番后,马上跑出来给我开门。他目不转睛地盯着我看,仿佛我是个鬼魂一样,然后冲我喊道:“玛丽亚,你呆在外面干什么?”说着他就一把抓住我的胳膊把我拉进了交易所里。

交易所里挤满了已经开始陆续离开的人群。他们与许多在城里上班的人一起形成了一条从曼哈顿东边开始陆续离开市中心的人流。我把身上的灰尘抖了抖,简单梳洗之后就开始做电视直播。那天剩下的时间里,我一直都呆在交易所里面进行连线报道。当时没有人知道接下来会发生什么,也没有人知道股票交易何时重启。虽然当时我们感到美国的国本正在动摇,但是灾难还是让我们异常清



醒地坚守在了当时的全球商业中心——现在的世贸中心遗址。我不愿去想象两个街区之外那惨绝人寰、血流成河的景象。

大约晚上 9 点的时候,跟我作了一整天新闻报道的同事鲍勃·皮萨尼陪我一起离开了交易所。救援人员工作时发出的灯光把街道照得灯火通明,我们走了将近两英里路去 14 街区搭乘地铁。地铁里虽然拥挤依旧,但人群中却几乎鸦雀无声。整座城市还未从惊恐中平复。等到推门进屋时,我才恍然大悟今天是我的生日。刚走进屋里,丈夫就过来抱住了我,我俩就这样一言不发地拥在了一起。虽然他可以通过我在电视里的报道画面得知我一直都很安全,但等亲眼见到我时,他还是显得非常的激动。

9 月 17 日,纽约证券交易所重新开市,所有的工作人员都和我一样,面对着新的“正常情况”:华尔街变得杂乱无章,总有一股腐臭的味道黏着在我们的衣服上,阵阵的恶臭扑鼻而来。那些天里,每次外出我都戴着警察提供的白色口罩。许多人当时都在考虑着离开纽约市。然而,纽约证券交易所重开的那个早上却振奋了所有人的心。早上,交易所里站满了人,在人群的欢呼声中,纽约州州长乔治·帕塔基、市长鲁迪·朱利安尼、纽约证券交易所首席执行官迪克·格拉索和一队消防官兵共同敲响了开市的钟声。整个世界都看到了:灾难击不垮我们,美国挺住了!

在接下来的几个月里,我有幸就 9·11 事件采访了许多人。在采访中,我的脑海里始终萦绕着一个信念“这就是我们国家的魂”。尽管这次沉痛的打击粉碎了我们以往的民族形象,但最终,我们还是像凤凰涅槃一样,从火焰和灰烬中站了起来,我们向全世界展现了美国坚忍不拔的民族精神。

许多来自各行各业的人都在 9·11 恐怖袭击中失去了宝贵的生命。因为我的工作主要是财经报道,所以我特别无法忘怀那些英年早逝的股票经纪人们,9·11 带走了他们原本前途无量的生活。他们原本都有很好的职业、漂亮的房子和幸福的家庭;他们不但没犯过什么大错,而且还都取得了巨大的成功。本来,他们都是在像康托菲茨杰拉德(9·11 袭击中,该公司共有 658 名员工遇难)之类的大公司中的明日之星。他们都很优秀,因而可以在世界贸易中心工作。不过也就是在这里,他们生命所奏出的华彩乐章戛然而止。他们的遭遇提醒了你我,即便我们可以做到事事尽善尽美,但冥冥之中仍然可能出现一场灾难,在顷刻间摧毁我们一



手建立起来的一切。

9·11 事件之后，整个美利坚民族经历了一个决断的时刻——探究什么才是生命中真正值得珍惜的东西。生活中不断会有困难出现，不但如此，你随时都可能成为恐怖活动或者灾难的受害者。那么，你凭什么能够在灾难中生还呢？我们应该反思生活中究竟什么才是最重要的，而哪些东西又是可有可无的。包括我在内的很多人在当时都开始思索如何在逆境中锲而不舍，这种思考让我重新回到了我做人的根基。我庆幸自己深深扎根在家庭文化的土壤里，在成长的过程中，我接受了最好的基础教育。

我父亲文森特·巴蒂罗姆是第一代美国人；母亲约瑟芬是第二代美国人。新移民坚忍不拔的奋斗精神在我成长的过程中塑造了我的人格。我们住在布鲁克林的瑞奇湾区。那是一个蓝领阶层聚居的社区，居民以意大利移民者的后代为主。我父亲经营着一间从祖父卡麦·巴蒂罗姆那里继承的餐馆。餐馆的名字叫雷克斯庄园，得名于那艘 1919 年把我祖父从意大利带到美国的远洋邮轮。最近我找到了这艘邮轮的照片，和乘客名单放在一起的还有祖父的绿卡复印件。想到祖父和他的旅伴们在前往美国时的心情，我感到非常的自豪。为了一个远大的梦想，他们背井离乡，远渡重洋来到美国。他们对自由与机遇的向往是何等的强烈啊！从踏上美国的第一寸土地开始，他们便开始了从未停止过的奋斗。祖父当年何等英勇：他先是在“一战”中为了祖国意大利而浴血奋战；而后又远离故土，登上开往埃利斯岛的船，为的就是创造新生活。遥想当年，为了建起这家他引以为豪的、以那艘渡轮所命名的餐馆，祖父必定付出了不少辛勤的汗水。他做的不过就是让他的家人能够有机会过上新生活。

父亲继承了祖父的拼搏精神。对他来说，工作就是生活。从小，爸爸就教育我：世上没有捷径，要实现美国梦，就必须付出艰辛的努力。

童年的记忆中，父亲总是汗流浹背，头搭一块大手帕，在雷克斯庄园厨房里烹调着美味佳肴。雷克斯庄园是一家熙熙攘攘的大型餐厅，不仅提供美食，而且承接各种婚庆喜宴。在举办周末婚宴、周年纪念、洗礼仪式和犹太教戒礼等活动时，餐厅中总是人潮涌动。餐厅的主宴会厅可容纳 400 人，侧厅 200 人。父亲每时每刻都在餐厅里埋头苦干，要是我想跟他聊天，只要去厨房就能找到他，因为他总是在炉边为了家庭默默地付出着。



再说说我的妈妈吧。在我的印象中,她和爸爸一样,勤勤恳恳,爱岗敬业。她在一家赌马场担任全职出纳。赌场里二手烟烟雾缭绕,室内挤满了急着下注的赌徒。即便是在这样的环境下,妈妈依旧深爱着自己的工作,因为这份工作可以让她在经济上独立。直到今天,我的耳边还时常回响起她当年教育我经济独立和储蓄对于一个女人的重要性时所说的每一句话。她同样也因为喜欢赛马激烈的气氛而眷恋着自己的工作,不过她却绝不是一个赌徒。她上班所得多半拿来贴补家用,不然就是为我们买一点好吃的,也正是因为她为家庭带来的收入,我们这些子女才能上得起学费不菲的名校。母亲生命中打的第一份工就是相夫教子,而她孜孜不倦地辛勤投入也成绩斐然。她辛勤的汗水和深情的泪水让我领会了勤劳和勇敢的真谛,奠定了我成功的基础。想起母亲,脑海中就立刻出现她下班后手提好几个大大小小的杂物袋往家里赶的形象。尽管每天下班后她都已经身心俱疲,但对待家人时妈妈却总能释放出无限的慈爱!为了这个家,她一刻都没有懈怠过。直到今天,她依然是我学习的楷模。

而我继承了家族中世代传承的拼命苦干的传统。十几岁的时候,我就开始利用周末和课余时间在爸爸的餐厅里替顾客整理外套。餐厅的工作十分有趣,我不但可以积累一定的工作经验,而且可以和家人在一起。客人们给的小费也很可观,要是遇上了婚宴那可就更多了。我的服务费是 50 美分,但基本上大家都给我 1 美元。挣钱的感觉真好!上了大学以后,我就在妈妈工作过的赌马公司找了一份周末的兼职。这份工作的收入要比在快餐店打工所得多多了,除了工作环境里二手烟烟雾弥漫之外,赌场的工作还是很令人满意的。通过工作,我早早就明白了凡事都要靠自己的道理,于是,在面对逆境时我便比同龄人从容了许多。

爸爸妈妈从来都没有牢骚满腹地抱怨过自己多么辛苦、别人多么轻松。即便是现在,要是我胆敢在妈妈面前发发牢骚,说说自己多苦多累,她就一定会翻个白眼、然后不耐烦地说:“得了吧,玛丽亚,你的工作是砍树吗?有那么辛苦吗?”

我不得不笑出声来——多么冷血的妈妈呀!“没错,妈。我确实没在砍树!”

母亲是对的。我明白自己有多幸运:在世界上最伟大的地方从事着自己喜欢的工作,活在有史以来最好的时代。华尔街完全可以算是宇宙的中心——在这里,狭窄的街道两旁聚集了无数的希望和梦想,让人不禁联想起建国初期的美利坚合众国。如果说华尔街瞬息万变的众生百态是一场华丽的演出的话,那我就是



坐在第一排的观众：我见证了资本主义受到过的每一次冲击。二十载的华尔街生涯对我来说仿佛是一次高潮迭起的过山车之旅：我经历了1987年股市崩盘以后出现的大牛市、1990—1991年之间的经济衰退、互联网经济的繁荣与泡沫的破碎、经济全球化、房地产的繁荣和萧条、石油危机和2008年金融市场的崩盘——当代最严重的金融危机和经济衰退。瞬息万变的大千世界其实是有规可循的，而我们就要学习这些规律。我写本书的目的正是在于认识这些规律的本来面目，探求如何在工作和生活中应用这些规律。

一位华尔街的朋友刚刚丢了饭碗，失去了实现梦想的机会。得知本书的主题后，他觉得很惊讶。他郁闷地说：“现在以成功为题来写书的时机不对。我们正在灭亡！”我不同意，我认为，“现在正是最好的时机”。

当然，我明白他的处境。在失败面前谈论成功并不容易。在时值牛市、市场一片大好的过去，有不少像我朋友一样的人在事业上飞黄腾达、自信非凡。他们有很好的工作、银行户头里有高额的存款、家庭美满、婚姻幸福，简直是人人羡慕的对象。然而残酷的事实是：他们取得成功之后并未能够保持成功。2008年的经济危机最能够反映成功稍纵即逝的本质。那一年，多少耳熟能详的公司在业绩风光无限之时急转直下，顷刻间灰飞烟灭。曾经无往不利的职场精英一夜之间变得一无所有。金融服务业曾经是当代的暴利产业，但在危机过后，也走向了衰退和没落。这场危机波及到了每一个人。到处都弥漫着绝望的气息。即便当时只有雷曼兄弟一家公司破产，那也将是一场可怕的灾难。然而事实是，包括贝尔斯登、房利美、房地美、北岩、花旗集团、美林、美国国际集团、通用汽车、克莱斯勒和瓦霍维亚等众多知名企业也纷纷破产或正游走在破产的边缘。2008年真是多事之秋啊！

然而，就在金融世界土崩瓦解之时，有趣的事情发生了。经历这场惊心动魄的危机后，许多人开始重新审视成功的内涵，更加灵活、更加深入地重新定义了成功。人们开始拷问自己的内心，提出一直以来都被忽视的问题：**到底什么才是生命中真正重要的东西？究竟什么才是成功的基石？**

我为CNBC主持一档名为《收市钟》的日播节目，演播室就设在纽约证券交易所。身处金融危机的第一线，我也开始重新思索成功的真义——**成功不仅仅是一个刚刚达到的目标，而且更应该是一份持久的、可以为之奋斗终身的追求。**关于成功，有没有一个无论顺境逆境、富贵与否，放之四海而皆准的金



科玉律呢？在当今阴晴莫测的经济气候中，这个问题似乎比任何时候都更具有现实意义。那些对于成功至关重要但却又看不见、摸不着的隐性因素到底是什么？哪些品质是工作头衔和名片反映不出的？说得更现实一些，在遭到命运最无情的打击后，我们如何保持自己的成就？跌倒了，我们还能不能再次站起来呢？

金融风暴令美国的民族自尊蒙羞，我们从前取得的种种成绩突然间黯然失色。有句老话说得好，“成功有 1 000 个爸爸，而失败却是个孤儿”。跌入人生的谷底就意味着只有寂寞作陪——虽然你的黑莓手机消停了，但整个世界却并未因为缺少了你而停止前进。人人都想跟成功亲密接触，人人都想永远保持成功。但是，到底何为成功？如何成功？如何保持成功呢？

每当回首往事的时候，我总是迫不及待地想找到以上问题的答案。要是明早起床后，我不再拥有常人所认为标志成功的身外之物的话，我该怎么办？我还能继续看着镜子对自己说：“玛丽亚，你很成功吗？”

在此，我开始回答这个问题。



2009

年 5 月 13 日当天,我站在扬基体育场的草坪上仰望着台上——一张张激动的面孔。今天,这里举办的不是一场棒球盛事,而是一场人生的盛事。由于华盛顿广场公园在进行重建工作,纽约大学获准使用扬基体育场举办毕业典礼。行走在体育场中,我的思绪不时地游走于回忆和期许之间。1989 年,我从纽约大学毕业。转眼之间,二十年过去了;光阴荏苒,时不我待。

那天,我既开心又自豪。作为校董事会的一名理事,我怀着无比激动的心情参加了毕业典礼。我头戴棒球帽,身穿学士袍,在剧作家约翰·帕特里克·尚利的陪同下入场。他是纽约大学 1977 年毕业的校友,创作了包括获奖戏剧《疑惑》等一系列脍炙人口的作品。今天,校方将肯定他的成就,授予他荣誉博士学位。

国务卿希拉里·克林顿在二垒上面的一个讲台上发表了毕业讲话。在我看来,希拉里本人就是一个成功的典范。单单是她的众多头衔就已经创造了许多历史上前所未有的记录:从阿肯色州的第一夫人到美国的第一夫人;从参议员到美国国务卿。毋庸置疑,她应当是所有人学习的对象——她的成功超越了政治。她对在场的学生说:“今天的这个时刻属于你们。你们已经来到了大联盟比赛的场地,即将振翅翱翔。”接着,她勉励同学们:“《红粉联盟》是我最喜欢的一部棒球电